

# 山瀬東和

YAMASE & TOUWA Japanese Institute

## 季刊誌 第15号

Http://www.yamasetw.com E-mail : yamasetw@ms3.hinet.net

2008年2月1日  
発刊者：施世峯  
編集：中野 恵美子

中壢：03-4683220  
板橋：02-29553805  
天母：02-28742118

☆今年はずみ年、そして閏(うるう)年

今年(今年は)は西暦 2008 年、平成 20 年です。

西暦から1988を引くと、平成年がわかります。

平成の前の昭和年は、西暦から1925を引くとわかります。

今年も元気に楽しく勉強しましょう！

まずは口の体操です。みなさんがよく言い間違えたり、見間違えたりする単語を集めてみました。

1. くに(国) / 肉(にく)
2. やさい(野菜) / やすい(安い)
3. えび(蝦、海老) / へび(蛇)
4. けっこう(結構) / けっこん(結婚)
5. しっばい(失敗) / しんばい(心配)
6. あに(兄) / おに(鬼)
7. そぼ(祖母) / そば(蕎麦、傍)
8. じゅうきゅう(19) / きゅうじゅう(90)
9. きっぷ(切符) / きて(切手)
10. ぎゅうにゅう(牛乳) / ぎゅうにく(牛肉)
11. さびしい(寂しい) / きびしい(厳しい)
12. やすい(安い) / やさしい(易しい、優しい)
13. すきます(空きます) / すきです(好きです)
14. まがります(曲がります) / まわります(回ります)
15. ならいます(習います) / もらいます
16. ちょっと / ちょうど

☆行為者は誰？ ～Part2～

**鈴木さんに会議室で待っていると伝えてください。**

- Q1 会議室で待つのは誰？
- Q2 誰が誰に伝える？ (答は最後)

☆よく聞くおかしな日本語

### 1. **先生、もう一度、ください。**

テープなどをもう一度聴きたい時、相手にもう一度言って欲しい時、このように言う学生がいます。

「ください」は物が欲しい時言います。

例:「紙をください。」「水をください。」

相手の行為を要求したい時は、

「動詞て形+ください」、

「(動作性名詞)をお願いします」と言います。

例:「言ってください。」「コピーをお願いします。」

「お願いします」は「コーヒーをお願いします」のように物が欲しい時も使えます。「物をください/お願いします」は買い物の時、注文の時も便利です。

もう一度聴きたい、もう一度言って欲しい時は、

**「もう一度、お願いします。」**とってください。

2. **A: 昨日、財布を落としてしまいました。**

**B: 残念ですね。**

「残念ですね」は、希望、期待が実現しなかった時に言います。

例:A: 今晚、食事でもどうですか。(希望・期待)

B: 今晚はちょっと…。

A: そうですか。残念です。

財布を落とした人には、「えー？」+見つかりましたか、警察に行きましたか、たくさんお金が入っていたんですか…など、相手を気遣いながら質問をして、相手の状況、気持ちを理解してあげましょう。

3. **先生: 先週のプリントを持って来ましたか。**

**学生: 先生、さがしません。**

「さがしません」=「不查找、不會找」です。

この場合は、「ありません」「見つかりません(找不到)」と言います。「すみません」も言った方がいいと思います。「找到了」も「さがしました」と間違える人が多いです。「ありました」「見つかりました」とってください。

4. **先生: これは第7課で勉強しましたね。**

**学生: 覚えません。**

「覚えません」=「不記」です。

「不記得」は「覚えていません」です。この場合、「忘れました(忘れてしまいました)」と言ってもいいです。「我會記得」は「忘れません」と言った方がいいです。

\*\*\*\*\*

答: Q1 わたし Q2 あなたが鈴木さんに伝える  
→(あなたは)鈴木さんに、(わたしが)会議室で待っている、と伝えてください。